

Westfalia®

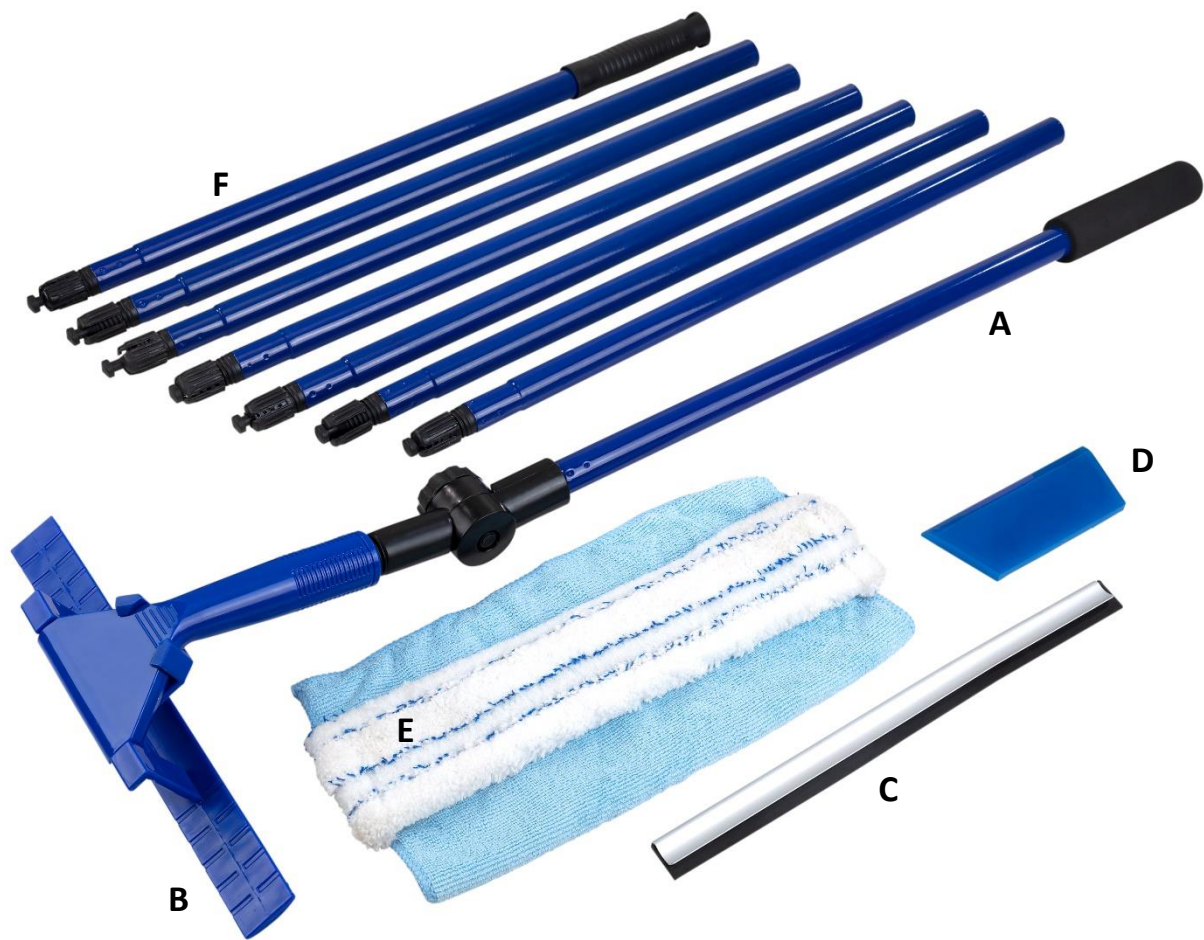
Fenster-Reinigungsset XXL 3in1 Window Cleaning Set XXI 3in1

Art. 97 53 51

DE Originalanleitung
GB Original Instructions
FR Mode d'emploi originale
NL Originele Handleiding



Westfalia®



A: Wischer / Wiper / Essuie-glace / Wisser

B: Halter für Mikrofaserbezug / Holder for Microfiber Sleeve / Support pour manchon en microfibre / Houder voor microvezelhuls

C: Abzieher / Squeegee / Raclette / Vloerwisser

D: Schmutzkratzer / Dirt Scraper / Racleur de saleté / Vuilscraper

E: Mikrofaserbezug / Microfiber Sleeve / Manchon en microfibre / Microvezelhuls

F: Verlängerungsstiele / Extension Handles / Poignées d'extension / Verlengingshandgrepen



Wischen

Wiping

Pour essuyer

Afvegen



Abziehen

pulling off water

Raclette de l'eau

Water aftrekken

Bedienung

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Zusammensetzen

Lösen Sie den Drehknebel am Wischer (A) und montieren Sie nach Bedarf den Abzieher (C) oder den Schmutzkratzer (D) für hartnäckigere Verschmutzungen. Ziehen Sie den Mikrofaserüberzug (E) über den Halter (B) und klemmen Sie beide Teile an den Kopf des Wischers. Der Ausschnitt am Klemmstück sichert dabei auch den Drehknebel am Wischer.

Die Verlängerungsstiele (F) werden in das hohle Ende des Handgriffes bzw. eines bereits montierten Verlängerungsstieles eingesetzt und durch Drehen im Uhrzeigersinn gesichert. Achten Sie darauf, dass der Klemmkopf der Verlängerung komplett entspannt ist. Entspannen Sie den Klemmkopf notfalls durch Herausschrauben des Stieles.

Das Gerät ist kein Spielzeug, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Benutzung

Tauchen Sie zum Reinigen von Scheiben den ganzen Wischerkopf mit montiertem Mikrofaserüberzug ins Wischwasser und reiben Sie die Scheibe zunächst mit dem Mikrofaserwischer ab. Hartnäckige Verschmutzungen wie Vogelmist können Sie nach dem Durchnässen mit dem Dreckkratzer abschaben. Drehen Sie dann den Wischer einfach um und ziehen Sie das Wischwasser mit dem Abzieher von der Fensterscheibe ab.

Technische Daten und Lieferumfang

- Bis 4,20 m beliebig erweiterbar
- 8 Einzelsegmente von je 50 cm
- Max. Arbeitshöhe von über 5,00 m
- Mikrofaser Spezialbezug 32 x 7 cm
- Gummi Abziehlippe 30 cm
- Grobschmutz Kratzaufsatz
- XL Wischbreite von 32 cm

Operation

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Assembly

Loosen the rotary knob on the wiper (A) and mount the squeegee (C) or dirt scraper (D) as required for more stubborn dirt.

Pull the microfiber sleeve (E) over the holder (B) and clip both parts to the wiper head. The cutout on the clamping piece also secures the rotary toggle on the wiper.

The extension handles (F) are inserted into the hollow end of the handle or a ready-mounted extension handle and secured by turning clockwise. Make sure that the clamp head of the extension is completely contracted. If necessary, contract the clamping head by unscrewing the handle.

The device is not a toy, keep it out of the reach of children.

Operation

To clean windows, dip the entire wiper head with the fitted microfiber cover in soapy water and first rub the window with the microfiber wiper. Stubborn dirt such as bird droppings can be scraped off with the dirt scraper after it has been soaked. Then simply turn the wiper over and use the squeegee to pull the water off the window pane.

Technical Data and Scope of Delivery

- Can be extended freely to up to 4,20 m
- 8 separate Segments of 50 cm each
- Max. Working Height of more than 5,00 m
- Special Microfiber Cover 32 x 7 cm
- Rubber Squeegee 30 cm
- Scraping Attachment for severe Contaminations
- XL Wiping Width of 32 cm

Utilisation

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Assemblée

Desserrez le bouton rotatif sur l'essuie-glace (A) et montez la raclette (C) ou le racleur de saleté (D) selon les besoins pour les saletés plus tenaces.

Tirez le manchon en microfibre (E) sur le support (B) et fixez les deux parties à la tête d'essuie-glace. La découpe sur la pièce de serrage sécurise également la bascule rotative sur l'essuie-glace.

Les poignées d'extension (F) sont insérées dans l'extrémité creuse de la poignée ou d'une poignée d'extension déjà montée et fixées en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que la tête de serrage de la rallonge est complètement contractée. Si nécessaire, contractez la tête de serrage en dévissant la poignée.

L'appareil n'est pas un jouet, gardez-le hors de portée des enfants.

Opération

Pour nettoyer les vitres, trempez l'ensemble de la tête d'essuie-glace avec la housse en microfibre dans de l'eau savonneuse et frottez d'abord la vitre avec l'essuie-glace en microfibre. Les saletés tenaces telles que les excréments d'oiseaux peuvent être grattées avec le grattoir après qu'elles ont été trempées. Ensuite, retournez simplement l'essuie-glace et utilisez la raclette pour retirer l'eau de la vitre.

Caractéristiques techniques et contenu de la livraison

- Peut être étendu librement jusqu'à 4,20 m
- 8 segments séparés de 50 cm chacun
- Max. Hauteur de travail de plus de 5,00 m
- Housse spéciale en microfibre 32 x 7 cm
- Raclette en caoutchouc 30 cm
- Accessoire de grattage pour les contaminations graves
- Largeur d'essuyage XL de 32 cm

GEBRUIK

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.

Montage

Draai de draaiknop op de wisser (A) los en monteer de vloerwisser (C) of vuilschraper (D) indien nodig voor hardnekkiger vuil.

Trek de microvezelhuls (E) over de houder (B) en klem beide delen op de wisserkop. De uitsparing op het klemstuk borgt ook de draaiknop op de wisser. De verlengingshandgrepen (F) worden in het holle uiteinde van de handgreep of een kant-en-klare verlengingshandgreep gestoken en door rechtsom draaien vastgezet. Zorg ervoor dat de klemkop van het verlengstuk volledig is samengetrokken. Trek indien nodig de klemkop samen door de hendel los te draaien.

Het apparaat is geen speelgoed, houd het buiten het bereik van kinderen.

Operatie

Om ramen schoon te maken, dompelt u de gehele wisserkop met de aangebrachte microvezelhoes in een sopje en wrijft u eerst over de ruit met de microvezelwisser. Hardnekkig vuil zoals vogelpoep kan na het weken met de vuilkrabber worden weggeschrapt. Draai vervolgens de wisser eenvoudig om en gebruik de wisser om het water van de ruit te trekken.

Technische specificaties en leveringsomvang

- Vrij te verlengen tot 4,20 m
- 8 afzonderlijke Segmenten van elk 50 cm
- Maximaal. Wokhoogte van meer dan 5,00 m
- Speciale Microfiber Hoes 32 x 7 cm
- Rubberen zuigmond 30 cm
- Schraaphulpstuk voor ernstige verontreinigingen
- XL poetsbreedte van 32 cm

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL

Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.